

Diccionario Popular del Concejo de Cudillero

José Luis González González

Segunda Edición

Título: Diccionario Popular del Concejo de Cudillero

Autor: José Luis González González

Impresión: HiFer Artes Gráficas - www.hifer.com

ISBN: 978-84-18289-82-8

Dep. AS - 01316- 2021

No está permitida la reproducción total o parcial de este libro, ni su tratamiento informático, ni la transmisión de ninguna forma o por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, por fotocopia, por registro u otros métodos, ni su préstamo o alquiler o cualquiera otra forma de cesión de uso del ejemplar, sin permiso previo y por escrito del titular del Copyright.

© El Copyright y todos los demás derechos son propiedad del autor y está debidamente registrado en el Registro General de la Propiedad Intelectual de Asturias.

EL AUTOR

José Luis González González “Camuño-Guavado”

El autor de esta popular obra nació en la villa pixueta de Cudillero (Marzo 1.951) en el seno de una familia numerosa y de tradición marinera. Es descendiente de tres viejos “lobos de mar”. Sus abuelos: Aquilino González González “Tolombreo” y Antonio González González, conocido popularmente por “Camuño” (de quien tomó su seudónimo) y su padre: Santiago González Fernández, con quien se enroló por primera vez en las faenas de la pesca a la temprana edad de 14 años, una vez finalizados sus estudios primarios que cursó en las “Escuelas Asturamérica” de (Pozo) y en las “Escuelas Selgas” de (El Pito) concejo de Cudillero.

Hijo de los pixuetos Santiago y Josefina González Marqués, es el primogénito de los siete hijos que tuvo el matrimonio en la villa marinera anteriormente mencionada. Las faenas de pesca las interrumpió en los años 1.971-1.972 para cumplir el servicio militar en la Armada (Marina) con base en Ferrol (Coruña), donde aprovechó el tiempo para diplomarse en “Soldadura Eléctrica y Oxiacetilénica” que más tarde le serviría para desempeñar su empleo profesional.

Como goleador nato se incorporó a la selección del Cuartel de Marinería de Ferrol y al “Esteiro S.D”, perteneciente a la división regional ferrolana, donde pretendieron ficharle otros equipos de mayor categoría de la zona, pero prefirió regresar a su pueblo natal. Terminada la “mili”, se reincorporó a las faenas de la pesca, aunque por poco tiempo pues a los 23 años buscó empleo en tierra, teniendo que desplazarse a San Esteban de Pravia, Avilés y más tarde a Oviedo, donde se incorporó al sector del metal en varias empresas de la rama como oficial de primera soldador cualificado, profesión que perfeccionó posteriormente con estudios complementarios.

Aunque trabajaba en Oviedo, continuó empadronado en la capital pixueta y residente en el centro de la villa, muy próximo al templo parroquial y al edificio consistorial. En su juventud, defendió como futbolista los colores de diferentes equipos como: “Soto del Barco” (CENDE), “C.F Marino de Cudillero”, “U.D”, San Esteban de Pravia” “D. Pixueto”, del que fue directivo fundador y socio N° 6. “C.D. Cudillero”, selección del “Cuartel de Marina”, con base en el Ferrol y en el “Esteiro S.D”, de la misma ciudad gallega, actividad deportiva que simultaneó con las jornadas laborales tanto en la mar como en tierra. Popularizó el sobrenombre de: “Camuño”, más allá de su término municipal, pues llegó a marcar tres goles en un solo partido (“hat-trick”), en la selección del Cuartel de Marina, y “Esteiro S.D”, de el Ferrol, y cuando se enfrentó al “Miranda C.F” en su feudo de Santo Domingo (Avilés), con el “U.D”, San Esteban de Pravia, en su última temporada (1.977/1.978) como jugador de fútbol, cuando contaba 27 años de edad. Finalizada la etapa de deportista, sus inquietudes sociales le llevaron a la política municipal de su pueblo natal, al salir elegido concejal en la primera corporación democrática del Ayuntamiento de Cudillero (1.979-1.983).

Al comienzo de la década de los ochenta comenzó con una nueva etapa en su vida, dejando atrás el fútbol activo y la política transitoria. En 1.980 contrae matrimonio con la valdesana Blanca Nieves García Cernuda, de Villanueva de Trevías (Valdes) y establece su residencia definitiva en Oviedo, adquiriendo nuevas responsabilidades familiares, con el nacimiento de su único hijo: Iván González García en 1.981 en la capital del Principado de Asturias. Asentado con su familia en Oviedo, el autor del Diccionario tiene dos proyectos para llevar a cabo: completar su formación con estudios secundarios y escribir un libro sobre las “hablas dialectales” de Cudillero y su concejo.

El primer proyecto lo culminó en 1.988, al graduarse en: “Formación Profesional” (F.P.1) tras los estudios nocturnos cursados en el “Instituto Politécnico” de Oviedo. El segundo proyecto lo inicia en la década de los noventa del siglo pasado con una idea fija: divulgar las palabras y expresiones pixuetas que hablaban sus antepasados y que aún se conservan por las personas de mayor edad de Cudillero

En estas líneas se trata de resumir el perfil de este inquieto pixueto, amante de las tradiciones de su pueblo natal, al que sigue arraigado y vinculado por sus raíces familiares, sociales y culturales, etc.

INTRODUCCIÓN

Dentro del acervo cultural de Cudillero no puede faltar el idioma de la lengua asturiana, pues actualmente las formas del habla de una comunidad autónoma, como es Asturias con su bable, no puede perder la identidad de ser bilingüe dentro del estado español que forman las 17 comunidades autónomas. En Asturias se hablan, 24 dialectos y 7 jergas gremiales; entre: Occidente, Centro y Oriente. Se dice que hay 6 jergas, pero hay que contar con la pixueta que nadie la menciona, porque en Cudillero tenemos bable del occidente y jerga gremial de los marineros artesanos de la pesca del “pincho” (pesca con anzuelo y cebo), los llamados pescadores pixuetos, como se demuestra en el “Diccionario Popular del Concejo de Cudillero”, se observa que hay bable y jerga.

Hay que dar gracias de la riqueza lingüística que tiene Asturias, pues es una comunidad con identidad propia, aunque el Bable o Llingua debería de contar con el habla o fala de todos los pueblos que componemos, está Asturias tan rica en el idioma de la lengua asturiana. Pues el habla que actualmente se está hablando o falando es la del centro de la región dejando a un lado, los otros dialectos y jergas del oriente y del occidente que habría que unificar, para así todos formar parte de esta grandiosa tierra del paraíso natural del principado de Asturias, porque no puede faltar ningún rasgo de la cultura de todos los 78 municipios que formamos la querida patria astur, hombres y mujeres de todas las ramas y costumbres de todos estos maravillosos pueblos, repartidos por toda la geografía de esta bendita tierra donde orgullosamente yo he tenido la suerte de nacer y vivir y en la cual me gustaría morir y yacer infinitamente por los siglos de los siglos.

Por eso desde aquí reivindicó una vez más a quien corresponda, para que saque adelante el Bable o Llingua y que sea oficial, porque es una de las más o la más antigua de las lenguas de España, y se merece el sitio donde debe

de estar que no es otra, que dentro de las lenguas del estado del reino de esta bendita nación llamada España.PD: He incluido acepciones extraordinarias y especiales en este último diccionario, de situaciones de los nombres de puestas de pesca, arrecifes, ríos, afluentes, barrios, familias, arroyos, picos, pueblos, caladeros, fanequeras, calas, playas, fuentes, bailes típicos, números, nombres propios, etc. que me parecieron significativos y de una relevancia importante, espero que os gusten y daros las gracias de antemano al recibir este ejemplar hecho con toda la ilusión del mundo con más de ocho mil horas a mis espaldas de trabajo altruista, que merece la pena si de verdad no caen en el olvido y sirve como referencia para que no se pierdan las más de cinco mil quinientas palabras que el mismo guarda en su interior, descritas por este humilde escritor y autor de la obra de este modesto Diccionario Popular del Concejo de Cudillero.

Jose "Camuño-Guavadu".

LA OBRA DE “CAMUÑO”

La obra de José Luis González González “Camuño” se basa fundamentalmente, como indica su título, en un “Diccionario Popular de Cudillero” y su concejo, elaborado a lo largo de más de dos décadas, pues sus inicios se remontan a finales del siglo XX para culminarlo en este año 2.021 y así cumplir casi 20 años desde que se inició. Este Diccionario es el resumen final de un intenso y prolongado trabajo de recopilación de datos, frases y vocablos diversos, rescatados de las múltiples entrevistas y conversaciones con las personas autóctonas y de mayor edad, tanto del ambiente marineru, llamados: “pixuetos” como de otros ámbitos complementarios a la actividad pesquera; agropecuarios, comerciantes, etc. del alto y llano Concejo de Cudillero que en el argot local se denominan: “caizos” por sus actividades socio-económicas en tierra, así como los aldeanos, vaqueiros, marinuetos y xaldos del Municipio. Es decir, sociológicamente la población de Cudillero se puede clasificar en “pixuetos” (gente de la mar) y caizos, aldeanos, vaqueiros, marinuetos y xaldos (gente de tierra). El autor, que en su juventud fue pescador, puede considerarse a estos efectos “pixueto” y “caizo”. En cualquier caso, Jose “Camuño” es buen conocedor del argot marineru y del terrestre, aportando sus propios conocimientos de autodidacta en la elaboración del vocabulario que hoy presentamos.

Para esta elaboración el autor estableció **dos criterios** básicos para el rescate de palabras típicas y populares de la zona:

- a) **Bable pixueto:** Derivado del asturiano occidental, que se caracteriza por las frecuencias de las combinaciones: “ei”, “oi”, “ou” conocidas por diptongos decrecientes: “outru” (otro) “outrus” (otros) “auvas” (a donde vas) “auvou vou” (a donde voy voy). El bable pixueto tiene una peculiaridad dialéctica y lingüística que lo diferencia del resto de la diversidad de los bables existentes, desde el río Eo a la ría de Tina Mayor y del cabo Peñas al puerto Pajares.

b) Jergas o lenguas gremiales: Al igual que en otras zonas de Asturias, donde están catalogadas varias jergas o lenguas gremiales de antepasados artesanos (caldereros de Miranda con su jerga del Bron o los tejeros de Llanes con su argot de la Xiriga), etc. Jose “Camuño” quiere reivindicar con este diccionario la “jerga pixueta” para Cudillero, y el bable del occidente para el concejo del mismo nombre, teniendo en cuenta desde el “túnel del tiempo”, el argot acumulado desde los pescadores artesanales (pesca del pincho) así como los toneleros, rederos y los pescadores de altura, por hallan de los mares, incluidas “las pescaderas” con su “paxa” en la cabeza, verdaderas transmisoras de la jerga pixueta por todos los pueblos campesinos y rurales de los concejos próximos al de Cudillero, así como los caizos, aldeanos, vaqueiros, mariñuetos, xaldos y zabarceras etc, que son inmejorables comunicadores de la fala o habla de los lugares del municipio, por los distintos concejos colindantes a nuestro.

Por estas vías como fuente de datos, Jose “Camuño” hizo una simbiosis entre: “el bable pixueto” y “las jergas gremiales” del concejo de Cudillero, para alcanzar los 5.800 vocablos contenidos en su “Diccionario Popular del Concejo de Cudillero”. Desde la primera letra A: “Abadexu” (abadejo), Teleósteo marino, hasta la última letra Z: “Zurriu” (salpicadura de mar).

Con esta publicación en la que están incluidos los vocablos de las tres separatas publicadas (como adelanto), en la casa de la cultura de Cudillero, la primera el día 11 de Diciembre de 2.004, el segunda, el 7 de Enero de 2.007 y la tercera el 17 de Enero de 2010. El autor pretende conservar las palabras y frases de sus antepasados y preservarlas para generaciones futuras, pues entiende que esta “jerga pixueta” y la fala o habla del lugar, forma parte de la cultural del concejo de Cudillero, al igual que su folklore, gastronomía, costumbres típicas, etc.

Este Diccionario queda abierto, pues es una obra inconclusa. Posiblemente habrá que suprimir, corregir o incorporar nuevos vocablos, pero como dijo el poeta: “caminante no hay camino, se hace camino al andar” y en esta senda sin meta, dejamos a Jose “Camuño” que disfrute de esta edición. Solamente nos cabe felicitarle por su buen hacer, ejercer de buen pixueto y cudillerense, que sigue amando a su pueblo natal y su concejo, al que defendió como deportista y concejal.

Ahora aporta este ingrediente cultural con toda su buena voluntad de catalogar “la jerga y el bable pixueto” así como el vaqueiro, marinueto, xaldo y aldeano en los círculos culturales y turísticos de Asturias. ¡Enhorabuena!

*Joaquín Rodríguez Gutiérrez.
(Quín de Miranda)*

EPÍGRAFE

Mi padre: Jose “Camuño” es colaborador ocasional de las revistas anuales: “L’ Amuravela” de Cudillero, “Los Dolores” de San Martín de Luiña, concejo de Cudillero, “Añoranzas en Cudillero”, Revista de las fiestas de Santo Domingo y Sacramental de “Miranda” Avilés, así como de las revistas anuales ya extinguidas: “Avanti Cuideiru”, y la de pesca y caza bimensual “Orbayo y Cotollal”, también colaboró en la revista “Orbayu naturaleza” y “Orbayu deportivo” de Oviedo. Es escritor, ocasional en la sección de cartas al director de los siguientes periódicos: “El Comercio” de Gijón, “La Nueva España” de Oviedo, “La Voz de Avilés” y de los ya extinguidos: “Hoja del Lunes” y “La Voz de Asturias” de Oviedo, etc. También colaboró en la radio del principado de Asturias (R.P.A) que se emite desde Gijón en el programa matinal: “Mediodía Entero” y la “Radio es Mia”. En la actualidad es corresponsal del Concejo de Cudillero en la “Buena Tarde” también de la (R.P.A) y ocasionalmente también en: “Radio Nacional de Asturias”, y en el programa matinal: “Afectos Matinales”. “Esto me Suená” y la “Noche en Vela” de (R.N.E), “Radio COPE” y “Punto Radio”. Participó en los concursos: “Asturias en 25”, “SUPERASTURIANOS” y, también, en “El Picu”, emitidos por la Televisión del Principado de Asturias (T.P.A), así como espontáneamente en alguna entrevista de esa misma cadena y algún reportaje emitido por televisión Española (T.V.E) en el programa: “Panorama Regional” de Asturias y el programa de la 2 de (T.V.E) “España en Comunidad”. Así como en “Zapeando” de la Sexta (T.V). Es autor de ocho canciones musicales: “Alma Pixueta”, “Corazón Marino”, “La Bella Villa Blanca”, “La Nave Vikinga”, “Mar de Cudillero”, “Himno del Marino de Cudillero”, “Canción Popular Pixueta” y “Cudillero, Azul del Mar y Verde del Campo”. Es además componente, en la voz de tenor de los grupos corales: “San José” de Cajastur y “Santa Teresa” y coro Covadanga pertenecientes a Establecimientos Recidenciales de Asturias (ERA) de Oviedo, así como del coro “GAUDEAMUS” de la asociación de alumnos de (P.U.M.U.O), Universidad de Oviedo. En la actualidad; Jose “Camuño”, está cursando estudios en la Facultad de Filología, en el edificio AULARIO A y en la Facultad de Filosofía y Letras, en el edificio DEPARTAMENTAL del Campus de Humanidades del Milán, en el Programa Universitario, para Mayores de Cincuenta años (P.U.M.U.O). Universidad de Oviedo.

*Iván González García
(Hijo del autor).*

**DICCIONARIO POPULAR DEL
CONCEJO DE CUDILLERO**

A, a

- Abadexu:** Pez abadejo, teleósteo marino.
- Abango:** Arroyo afluente del río Uncín (Mumayor) Concejo de Cudillero.
- Abanicaxi:** Darse aire con un abanico o un paipai.
- Abedul:** Arroyo afluente del río Esqueiro (La Rondiella) Cudillero.
- Abeya:** Insecto que produce la cera y la miel, que deposita en la colmena.
- Abiciria:** Tienda de pueblo, donde se vende un poco de todo lo necesario.
- Abidul:** Pico de 533 metros (Monte Pascual) Concejo de Cudillero.
- Abidulsantana:** Fuente de manantial (Villadeamar) Municipio de Cudillero.
- Abil:** Cuarto mes del año, se dice de él que es la primera juventud.
- Abiyón:** Abeja macho que fecunda a la reina, zángano.
- Abiyonis:** Insectos grandes y vellosos que hacen ruido cuando revolotean.
- Abizau:** Se aplica a la persona que está acostumbrada a una cosa, experto.
- Ablaneu:** Arroyo afluente del río Ferrera (Faedo) Concejo de Cudillero.
- Ablanu:** Arbusto familia betuláceas, su fruto es la avellana.
- Abondu:** Dícese de la existencia de la gran cantidad excesiva de una cosa.
- Abordu:** Se dice del marinero cuando esta dentro de la embarcación.
- Abraxaxi:** Quemarse mucho, demasiado, chamuscarse.
- Abribaderu:** Lugar donde bebe el ganado, pilón.
- Abrigañu:** Se dice del lugar solariego y resguardado del frío.
- Ábriti:** Acción de mandar a una embarcación que se separe en la mar.
- Abriú:** Dícese cuando una cosa que esta cerrada se descubre o se destapa.
- Abrivar:** Dar de beber al ganado, amerar.
- Abrouchar:** Cerrar una prenda de vestir metiendo los botones en los ojales.
- Abumbau:** Se dice del que esta medio tonto, invecil.
- Abugadín:** Dícese de la persona licenciada en derecho, letrado.
- Abultu:** Persona que hace las cosas sin pensar, a tontas y locas.
- Aburrunar:** Persona que hace mucho humo con el cigarro puro que fuma.
- Acaboxi:** Se terminó, se concluyo, se finalizo...
- Acartunau:** Se dice del cuero endurecido por el paso del tiempo.
- Acebu:** Arbusto carrasco silvestre, cardón, xardón.
- Aceitera:** Arrecife y piedra percebebra de (Artedo) Costa Pixueta.
- Aceñiar:** Observar con desimulo, acechar, husmear, vigilar, atisbar.
- Achantaxi:** Aguantarse, agazaparse o esconderse, acobardarse.

A

Achaquis: Se dice de las dolencias ligeras propias de la edad.

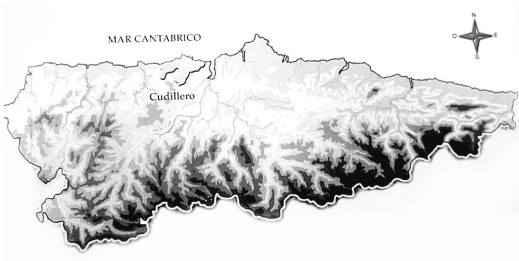
Achicar: Extraer el agua de una embarcación.

Achicharrau: Dícese cuando una persona tiene calor excesivo, bochornoso.

Achisvar: Persona que se fija atentamente en alguien para no perder detalle.

Achuchar: Se dice de la efusión de cariño hacia un bebé.

Acibín: Pico de 219 metros, situado en (Albuerno) Concejo de Cudillero.



Aclariar: Desencapotarse el día, descampar, despejar.

Acopaibau: Dícese del individuo torpe o de reacción tardío o desmadrado.

Acopiú: Reunión o acumulación de gran cantidad de cosas, acopiamiento.

Acritu: Acción que tiene éxito u obtiene el resultado adecuado.

Acualu: Pronombre equivalente a el cual, la cual, los cuales, las cuales.

Acuario: Arrecife y piedra percebebera de (Ballota) Costa Pixueta.

Acuastas: Se dice de la acción de cargar a alguien a la espalda.

Acumpiañamiantu: Persona o grupo de personas que acompañan a alguien.

Acunar: Mecer y cantar a un niño una nana para que se duerma.

Acunticimiantu: Hecho o suceso que es de mucha importancia, evento.

Acuntixier: Ocurrir o producirse un hecho, acaecer, suceder.

Acuquinar: Hacer perder el ánimo, acobardar, amilanar.

Acurdar: Ponerse de acuerdo en un asunto.

Acuruxar: Situar o poner en orden las cosas de un lugar, colocar.

Acutumañar: Hacer arreglos, reparar cosas.

Adifeixu: Se dice de la persona que va vestida con mal gusto.

Adiguallu: Sin compasión, hacer el máximo daño posible.

Adirizar: Condimentar o sazonar los alimentos.

Adistaxu: Se dice del trabajo que se ajusta previamente.

Adobu: Mezcla hecha con sal, vinagre, aceite, aliño, condimento, aderezo.

Adredi: A propósito, a posta, con mala intención.

Adubar: Dícese de la acción de aderezar con especias y dejar reparar.

Aduxar: Se dice de las vueltas o roscas circulares de cualquier cabo o vela.

Afafrán: Se dice de la planta iridada de color rojo, azafrán.

Afalliagar: Hechos y dichos con que se halaga y se admira a una persona.

Afariantu: Se dice de la persona muy tacaña y avara, miserable.

Afarientas: Dícese del que tiene las manos inútiles para hacer cosas.

Afayarse: Dícese del que se encuentra bien en un sitio.

Afeitar: Coser con hilo y una aguja de madera, plástico o metal la red.

Afetu: Sentimiento de simpatía cariñoso hacia una persona o cosa, apego.

Afichi: Cartel de publicidad, propaganda, pasquín.

Afincar: Sujetar algo con firmeza.

Aferrar: Enganchar con el anzuelo al pez, agarrar, asir.

Afixiu: Persona apesadumbrada que causa pena o triste.

Afloutar: Mantener una cosa en suspensión, flotar.

Afluxar: Disminuir la tensión, desahogar, distender.

Afotu: Se aplica a él retrato, imagen, instantánea de una persona o cosa.

Afririspárragus: Despedir a alguien con malos modos, mandar a paseo.

Afugar: Impedir la respiración a alguien, ahogar.

Afugaxi: Asfixiarse hasta morir una persona sumergida dentro del agua.

Afugón: Producir cierta cosa sensación de cansancio, sofocón.

Afumar: Acción de aumar para curar o acecinar los embutidos.

Afundandu: Hacer más hondo o profundo un agujero, profundizar o ahondar.

Afurrar: Ahorrar parte del dinero para futuras necesidades.

Agarradeiru: Parte de una cosa para agarrarla o para agarrarse, asa, mango.

Agarrau: Se dice de la persona que es muy avara o tacaña.

Agarrutaxi: Entumecerse un órgano del cuerpo.

Agatar: Trepas por una cuerda o a un árbol u otro lugar, esguilar.

Agatas: Dícese a los niños que andan con los pies y las manos por el suelo.

Agatón: Pájaro carbonero común, garrapinos.

Agazapaxi: Esconderse o echarse al suelo, especialmente para ocultarse.

Agora: En este momento, en este instante, ahora mismo.

Agostu: Octavo mes del año, contiene treinta días.

Agrión: Perejil bravo o silvestre, planta herbácea.

Agriu: Que tiene un sabor ácido, avinagrado, revenido...

Agruelu: Actividad o espectáculo que gusta y produce placer, diversión.

A

Agú: Indica el lugar en que ocurrió una acción, o al que se dirige una cosa.

Aguacandanu: Puesta de pesca de caña o vara (Castañeras) Costa Pixueta.

Aguacerrada: Se dice del agua turbia o revuelta.

Aguaceru: Dícese de la lluvia repentina impetuosa.

Aguacil: Empleado del ayuntamiento que comunica los bandos y pregones.

Aguadeiru: Abrevadero donde bebe el ganado, bebedero, pilón.

Aguaduz: Arrecife y piedra percebera de (Santa Marina) Costa Pixueta.

Aguafiestas: Persona que estropea una diversión o un momento de alegría.

Aguaniavi: Lluvia fina mezclada con copos de nieve.

Aguañi: Sustancia líquida insípida, que se encuentra en la naturaleza, agua.

Aguanti: Persistencia de la emulsión de burbujas.

Aguardianti: Licor que se obtiene a partir del orujo de la uva.

Aguarón: Se aplica a la persona que está mucho tiempo en la mar.

Aguelo: Diversión muy animada, con ruido y desorden, jolgorio, fiesta.

Aguilar: Río que delimita los concejos de Cudillero, Muros y Pravia.

Aguisada: Dícese de la pieza de cordel teñida con tinte para pescar.

Agunía: Se dice de la angustia y apocada de una persona, desazón.

Agureru: Se aplica a la persona pesimista, que predice males o desdichas.

Aguriu: Señal que anuncia un futuro suceso, presagio.

Aguya: Barranta pequeña de metal muy fino para coser, bordar o tejer.

Ahita: Palabra que se dice para afirmar que una cosa es cierta.

Airín: Cala o rada de arena y cantos rodados (Novellana) Litoral Pixueta.

Aíris: Se dice de la valoración excesiva de uno mismo, ego.

Aíva: Grito que se da para avisar al patrón cuando enganchas un bonito.

Alabau: Se dice de la persona que se muestra orgullosa de cierta cualidad.

Alalba: Primeras horas de la mañana, al amanecer.

Alaltulalleva: Se dice de la persona que va cantando muy alto y fuerte. Alastantas: A horas poco precisas, pero más bien tarde.

Alambreira: Red o tela de alambre para cierres de puertas y ventanas.

Alambreira: Se aplica al alambre que lleva el aparejo en la cacea.

Alantri: Al principio, en primer lugar o sitio.

Alar: Ascender o subir el aparejo de pesca, elevar.

Alasazón: En aquel momento, entonces.

Alasunada: Ir a pescar al lugar donde capturo mucha pesca otra lancha.

Alaxa: Joya u objeto de adorno de gran valor con piedras preciosas, alhaja.

Albacoura: Pez listao marino, familia de los túnidos.

Albanci: Despeje repentino del cielo cuando esta nublado..

Albanción: Claro de poca duración, entre dos aguaceros o chaparrones.

Albarca: Calzado rústico de cuero o caucho; abarca.

Albarda: Aparejo en forma de almohada de paja, sujeto al lomo del borro.

Albiricias: Se dice de los saludos, reverencias, veneraciones, etc.

Albortou: Mujer que interrumpe voluntariamente el embarazo o no.

Albuarni: Albuerne “Lugar” de la parroquia de (Soto de Luiña) Cudillero.

Alburotu: Dícese del disturbio o alteración del orden publico; trapa.

Alburuzau: Se dice de la persona que esta alegre, feliz, gozosa, contenta.

Alcagüati: Persona que acusa o encubre algo, alcahuete, chismoso, cotilla.

Aldaba: Pieza se hierro que va en la puerta para llamar golpeando con ella.

Aldianu: Dícese de la persona de modales rústicos y poco refinados.

Aleru: Parte de un tejado que sobre sale de la casa.

Alfareru: Persona que se dedica a hacer recipientes y otros objetos de barro.

Alforxas: Par de balsas de lona o cáñamo unidas entre sí.

Algairi: Gato montés mamífero, fé-lido carnívoro.

Algaraván: Ave alcaraván, se deja ver al amanecer y al oscurecer.

Algareti: Se dice cuando el barco esta sin gobierno; arruinare.

Algu: Cosa que no está determinada o no se quiere determinar, poca cosa.

Ajus: Nombre de la cetária seminatural en desuso en la costa de S. Marina.

Aliantu: Aire que sale por la boca al respirar.

Alibustrón: Arbusto utilizado para cierre de fincas, cerrume.

Alicaíu: Se aplica a la persona que está abatida, débil o triste.

Alicortu: Se dice de un pájaro con el ala herida.

Aliñar: Aderezar con especias un alimento.

Alistar: Hacer y preparar los aparejos para pescar.

Aliturgau: Amodorrado, soñoliento, adormecido.

Allanduyu: Se dice de la persona que se aleja del lugar donde esta.

Alligar: Arrimar, acercar o entrece-rrar la puerta o la ventana.

Alligria: Sentimiento de placer, gozo, felicidad, alegría.

Allivin: Pez de agua dulce de corta edad utilizado para repoblar ríos.

A

Alliviu: Dícese de algo que aligera, ayuda o quita un peso de encima.

Allumar: Aclarar la oscuridad, alumbrar, iluminar.

Allumau: Conjunto de luces eléctricas que alumbran un lugar.

Alluriau: Se dice del acelerado, preocupado, nervioso, azorado.

Almanaqüi: Registro impreso de los días del año; calendario anual.

Almanqui: Se dice de la pieza que fortalece o refuerza otra.

Almurzar: Dícese de la comida que se toma por la mañana, desayuno.

Alpabardas: Mirada de forma despietada, no atender.

Alpaca: Fardo de paja o forraje prensado y atado por una empacadora.

Alpaicer: Señal o inicio de una opinión que dictamina una cosa o algo.

Alpargatas: Se dice de las zapatillas de cáñamo, tela o lona.

Alpuarca: Pez alitán, familia esci-lorriños, se utiliza para hacer el curadillo.

Alrapi: Cortar casi al cero el pelo, sin que nada sobresalga.

Alras: Igualar de nivel o en la altura de la superficie de otra cosa.

Alridor: Aproximadamente, más o menos, en torno.

Alsirenu: Al aire libre de la noche, a la fresca.

Altantu: Indica que una cosa realiza o sucede empleando mucho tiempo.

Altroti: Se dice del modo de caminar acelerado del caballo.

Altuntún: Se usa en la expresión familiar, sin pensar, a tontas y locas.

Alumbrapeix: Pez a la vista que emerge enganchado en el aparejo de pesca.

Alventestati: Se dice cuando tienes cosas en desorden.

Alverdi: Ropa que se pone en un prado al raso con jabón, para blanquearla.

Alzada: Grupo étnico de vaqueiros, que surge en las montañas de Asturias.

Amagar: Hacer ademán o gesto de golpear a alguien.

Amagüastu: Se aplica al festín de sidra dulce y castañas asadas, seronda.

Amaina: Se dice del temporal en la mar que pierde fuerza.

Amaiñar: Arreglar algo con líos y engaños.

Amansalva: Expresión de cantidad exagerada de pesca.

Amanu: Abonar, sembrar o segar sin maquina.

Amañau: Se aplica a la persona que tiene habilidad para hacer cosas.

Amargosu: Que tiene sabor fuerte, áspero o desagradable.

Amariallu: Color que simboliza el sol, color de la esperanza.

Amarrar: Afirmar un cabo en una cornamusa, bita, cabilla, etc.

Amarraxi: Pelearse o pegarse dos o más personas llegando a las manos.

Amás: Expresa la idea de agregación, además, igualmente, etc.